



ESPERIENZA LAVORATIVA

2016 – OGGI

Interprete di conferenza - Professione disciplinata ai sensi della L. 4/2013

Libero professionista

Combinazioni linguistiche: IT><EN, IT><ES, IT><FR, ES/FR>EN.

Interprete certificato per piattaforme di interpretariato simultaneo da remoto (RSI): ZOOM, KUDO, TEAMS, ecc.

Esperienza di interpretariato simultaneo, consecutivo, sussurrato (chuchotage) e di trattativa in Italia, Irlanda, Spagna, Francia, Stati Uniti, Belgio ed Emirati Arabi Uniti.

PRINCIPALI COLLABORAZIONI

Politica e diritti umani

- Progressive Alliance, Bruxelles
- Ministero degli Interni, Roma
- Save The Children, Roma
- Organizzazione Mondiale degli Agricoltori, Roma
- Italia Africa Business Week, Roma
- ARSIAL - Agenzia Regionale per lo Sviluppo e l'Innovazione dell'Agricoltura del Lazio, Roma
- Eurofound, Dublino
- International Federation of Journalists, Bruxelles
- La Via Campesina, Bruxelles
- Comitato Tre Ottobre, Lampedusa e Madrid
- National University of Ireland, Galway
- The Stimson Centre,

Washington Letteratura ed editoria

- Salone del Libro 2022, Torino
- Milan Ocean Week, Milano
- Fabbrica del Vapore, Milano
- Accademia di Francia, Roma

Sport

- Presentazione MotoGP e Superbike Ducati, Madonna di Campiglio

Medicina e psicologia

- Alma Academy Dubai - Conferenza di chirurgia e medicina estetica, Dubai
- Mindfulness Brescia - Corso di Mindfulness per educatori con il Prof. Willard
- Progetto Interreg Prosol Senior sul percorso di cura per gli anziani nelle zone rurali, Digne, Francia
- Consociazione Nazionale Associazioni Infermieri, Roma
- Fisiofocus, Barcellona
- Edierre Implant System, Genova
- Biolitec, Milano
- H.T.C. Emilia Romagna, Bologna

Ingegneria e meccanica

- Wedrone INC, New York
- Ocrim, Cremona
- Breedon Brick Works, Kingscourt, Irlanda
- Triur Construction Company, County Clare, Irlanda
- TCR Tostatrici, Moncalieri
- SADAM Srl, Pertusio e Dallas
- CDR Italy Srl, Calenzano
- Eyeplus Engineering, Catania

Televisione, cinema e comunicazione

- MEDIASET Television, Lo Show dei Record, Canale 5, Cologno Monzese
- View Conference, Torino
- Naumachia Events, Milano

Commercio

- Dry Top Italia, Bergamo
- Word Par International, Bangalore, India
- EcoEridania, Genova
- ASSODIMI, Associazione Distributori e Noleggiatori di Beni Strumentali, Florence
- Camera di Commercio di Latina
- Multiprotexion, Caserta

Marketing

- Marketing Programmatico Live, Firenze
- Juice Plus, Londra
- Nu skin, Roma

Finanza e assicurazioni

- iCON Infrastructure LLP, Londra
- APAID, Associazione Periti Auto Ispettori Danni. Genoa
- Crédit Agricole, Torino
- Assicurazioni Generali, cena di Gala, Parigi
- Theramex Italy, Milano

Energia, ambiente e trasporti

- Progetto Interreg Smooth Ports, Livorno
- FCA Italy, Torino
- Autostrade per l'Italia, Roma
- ANAS Spa, Roma
- Autorità di Sistema Portuale del Mar Tirreno Centro Settentrionale, Civitavecchia
- Neogamma, Torino
- Tecnositaf, Torino
- SITAF Spa, Susa
- Progetto Interreg Alpine Space, conferenza BB Clean, Aosta
- Société Française du Tunnel Routier du Fréjus (SFTRF), Modane

Enologia

- Cantina Mura Mura, conferenza "Climate Change and Fine Wines", Castigione d'Asti
- Castello di Gabbiano, San Casciano Val di Pesa

Moda e cosmetica

- Borsalino, Milano
- Liu Jo, Carpi
- Roverhair, Turin
- Triumph, Roma
- VV Better, Seoul

2015 – OGGI

Traduttore specializzato

Libero professionista

Traduzione e revisione di testi di vario genere (EN/ES/FR/PT>IT)

Storie brevi, siti web, certificati di nascita, applicazioni, pubblicità, trattamenti cinematografici, saggi di filosofia, corsi di fisioterapia, ecc.

Dimestichezza con diversi Cat Tools, tra i quali SDI Trados e Wordfast.

2015 – 2022

Insegnante di inglese e italiano come seconda lingua

Libero professionista

- Corsi aziendali di Business e General English (Italdesign, TRA IND, ecc.)
- Corsi di inglese generale presso scuole private (EF, Wall Street English, The Language Centre)
- Corsi di preparazione agli esami Cambridge (PET, KET, FCE)
- Corsi aziendali di italiano per professionisti anglofoni (Burgess Norton)

2018 – 2018

Ambasciatore degli studenti

Parlamento Europeo, Bruxelles, Belgio

Rappresentante dell'Università Nazionale d'Irlanda e responsabile del rafforzamento della cooperazione tra gli studenti di interpretariato di conferenza europei e il dipartimento di interpretariato del Parlamento, DG LINC

10/2015 – 10/2015

Assistente linguistico

LED 3° World Forum of Local Economic Development, Nazioni Unite, Torino, Italia

Supporto linguistico per i partecipanti stranieri e assistenza durante le sessioni plenarie

06/2015 – 07/2015

Project Manager

Bookworm Translations LTD, Manchester, Regno Unito

- Ricerca degli editori italiani e delle loro specializzazioni
- Creazione di una lista contatti di gallerie e musei italiani
- Revisione e traduzione di novelle, siti web e altri documenti da inglese/spagnolo/francese all'italiano

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2019 - Galway, Irlanda

Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages CELTA

University of Cambridge, International House Galway

2017– 2018 - Galway, Irlanda

**Conference Interpreting MA, Laurea di Secondo Livello
in Interpretazione di Conferenza**

National University of Ireland, Galway

- Interpretazione consecutiva e simultanea IT<>EN e FR>IT
- Public speaking

2014 – 2017 - Torino, Italia

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica

SSML Vittoria, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici

- Mediazione linguistica e interpretariato IT<>EN/FR
- Lingua, cultura e letteratura inglese e francese
- Traduzione IT<>EN/FR
- Lingua portoghese

2009 – 2015 - Torino, Italia

Maturità Linguistica Internazionale

Liceo Linguistico Internazionale Spagnolo "Regina Margherita",
Torino, Italia

- Lingua e letteratura inglese, spagnola e francese.
- Conseguimento del diploma italiano e del diploma di "Bachillerato" spagnolo

COMPETENZE LINGUISTICHE

LINGUA MADRE: italiano

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Spagnolo	C2	C2	C2	C2	C2
Bachillerato					
Francese	C2	C2	C2	C2	C2
Portoghese	C1	C1	B2	B2	B2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

COMPETENZE DIGITALI

Social Network Posta elettronica Utilizzo del browser Gestione autonoma della posta e-mail Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) Sistemi Operativi Windows 9XNT2000XPVistaSeven8Windows 10 Android

COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Sviluppato senso di precisione, responsabilità ed onestà. In grado di realizzare prontamente ed accuratamente incarichi affidatemi. Ottime capacità di apprendimento. Capacità di coordinamento e gestione di équipe di interpretariato per eventi multilingue

COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI.

Ottime competenze comunicative nelle lingue di lavoro sviluppate durante il percorso formativo e perfezionate in diversi contesti lavorativi

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del [Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali](#).

Dichiaro che, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 D.P.R. 28/12/2000 n. 445 per il caso di dichiarazioni mendaci e falsità in atti, ai sensi degli art. 46 e 47 D.P.R. 445/2000 quanto contenuto nel mio curriculum corrisponde a verità.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).
